

БАШКИРСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЫ: ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

ISBN 978-5-91608-181-7

С. 305-308

https://doi.org/10.31833/conf_ihll2019.059

УДК 809.461.24-087

Р. М. Сиражудинов

*Дагестанский государственный университет
ул. Гаджиева, д. 43-а, Махачкала, 367000, Россия
E-mail: aigyundzhalilova@bk.ru*

НАЗВАНИЯ МЕЛКОГО РОГАТОГО СКОТА В ГОДОБЕРИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В горных районах, где проживают аваро-андо-дидойские народы, основным видом хозяйственной деятельности являются овцеводство и скотоводство. Животноводческая лексика мелкого рогатого скота обширна и многообразна, на территории населенных пунктов (Зибирхали и Годобери) имеются все необходимые условия для разведения овцеводства. Наличие большого количества терминов, пословиц, поговорок и высказываний свидетельствуют о многолетнем занятии этих народов данной отраслью хозяйствования.

Ключевые слова: годоберинский язык, животноводческая терминология, овцеводство, мелкий рогатый скот.

Изучение овцеводческой лексики одного из (годоберинского) бесписьменных языков аварского народа преследует цель выявить историческое прошлое и настоящее не только специалистам в области сельского хозяйства, но и тем, кто занимается историей, лингвистикой, этнографией народа. Проблемное исследование дает возможность всесторонне проанализировать лексико-семантические особенности, животноводческой терминологии.

Годоберинцы и Зибирхалинцы (самоназвание *гъибдиди* и *шалади*) – одна из бесписьменных народностей Республики Дагестан, которую по языку и особенностям исторического и культурного развития относят к аваро-андо-цезской языковой группе народов. Говорят они на годоберинском языке, речь жителей села Зибирхали по сравнению с годоберинским имеет ряд особенностей фонетического и (незначительно) лексического характера [Полевые материалы автора].

В последние десятилетия в дагестановедении большое внимание уделяется изучению отраслевой лексики. В связи с развитием культуры, науки и миграционных процессов значительные изменения происходят и в животноводческой лексике годоберинского языка. Наименования животного мира собой представляют самый древний и устойчивый пласт лексики дагестанских языков, куда входит и бесписьменный годоберинский язык. Соответственно особую значимость приобретает исследование овцеводческой лексики годоберинского языка.

По данным археологии, овцеводство было издревле известно жителям Дагестана, особенно горцам, и на протяжении всех последующих периодов истории вплоть до наших дней оно занимает в хозяйстве горцев одно из ведущих мест [Гаджиев, 1980, 7].

На территории нынешнего Ботлихского района Дагестана возникновение животноводства относится к глубокой древности, больше всего было развито разведение мелкого рогатого скота. Соответственно в языке представлена богатая номенклатура терминов, обозначающих овцеводство. То, что жители сел Зибирхали и Годобери предпочтению отдавали именно этой отрасли животноводства, можно объяснить особенностями географического рельефа, растительного мира территории традиционного их проживания, сочетание альпийских пастбищ с крутыми скалами, где успешно можно разводить неприхотливых к еде и выносливых животных, какими являются овцы, в особенности козы [Полевые материалы автора].

Названия, связанные с мелким рогатым скотом:

Лексику, связанную с мелким рогатым скотом, составляет довольно широкий круг терминов. Родовым наименованием для мелкого рогатого скота служит сложное слово *риха-пурици* (букв. овцы-скот). Термин *пурици* вместе со словом *рикъзи* «богатство» составляют другое сложное слово *рикъзи-пурици* со значением «богатство, имущество, хозяйство». Видимо, богатство человека исчислялось количеством скота (много скота – значит, человек влиятельный, богатый: *риха-пурицидабу*, *бегъва пурицали ванигъекъва* «богатый человек», букв. овец-скот имеющий человек).

Основными видовыми названиями представителей мелкого рогатого скота являются:

ед. ч. *риха* «овца – общ. название», – самки и самцы»:

мн. ч. *чахъу* (мн. ч. *рихабе*, *риха*) «овца – самки и самцы»:

ед. ч. *циналлу* «коза – общ. название», *цлцлеклур* «коза – самка», «*тлука* «козел – самец»;

мн. ч. *цицине* «козы», *цлцлекле* «козы – самки», *тлукибе* «козы – самцы».

По половозрастному признаку богато представлена терминология овец и коз. Семантически эти термины отражают количество лет, прожитых овцой или козой от рождения, количество окота (у самок), количество прожитых лет после кастрации (у самцов): *къидир* «ягненок до 6-ти месяцев», *хлорабдаан* «ягненок от 6-ти месяцев до года».

У овец с полутора лет, у коз – с 1-го года начинается дифференциация по половому признаку: *глоркклен* «овца полуторагодовалая, т. е. самка, способная к окоту», *риха* «самка-овца от 2-х лет и выше, овцематка, взрослая овца».

Ягнят и козлят, оставшихся без матери, называют *бесдалдаан* (ед. ч.), *бесдалдааме* (мн. ч.) «сироты». Овцематку, потерявшую ягнёнка, именуют *хлорабриха*, *реблъариха*. Этот же термин употребляется и в значении «яловое животное», *реблъариха* «яловая овца», *реблъа циналлу* «яловая коза».

Ягнят и козлят – двойняшек называют: *киллучабе*, *санурахаму*, *къетле* «близнецы». Лексемы *киллучабе*, *санурахаму*, *къетле* относятся к терминам родства. В данном случае наблюдается перенос этих названий на животных. Термин *сану бахаму* образован сочетанием двух основ: наречие *сану* + причастие *бахаму* букв. «вместе рожденные» (ср. в год *бахамуот бахин* «делать, рождать»); аналогично образован и термин *къетле* «близнецы».

Термины *бегъа*, *риха* относятся к общеаварской основе. В различном фонетическом оформлении они представлены в различных диалектах годоберинского языка – *хлоржо* – «неродившая овца», *гванзаб тлука* «нехолощенный козел, племенной козел».

Возрастные названия барана и козы после двух лет образуются с помощью слова *решиллу*, ныне оно не встречается в исследуемом нами языке самостоятельно. Дальнейшие возрастные названия барана образуются присоединением количественного числительного к термину *реши* прямо пропорционально не количеству прожитых лет, а возрасту после трех лет, когда он считается взрослым [Отраслевая лексика, 1988, 126–138].

В этой связи синонимичными между собой являются понятия *къаруллу куйи* и *лъабуда реши ришабукуйи* – *билъибу* расчленимо на числительное *лъаб* «три» + «баран, которому 3 года»; *лъабулъиссукуйи* // *лъаби лъабуда реши буллибу куйи* «трехгодовалый баран» и т. д.

В зависимости от времени рождения ягненка или козленка имеются термины *цибуурассукъидирр* «ягненок, родившийся посередине зимы»; *ребуллулли бахамукъидир*

«ягненок, родившийся весной»; *баранли бахамукьидир* «ягненок, родившийся осенью»; *цибурабахаму цлеклур* «ягненок, родившийся посередине зимы»; *ребуллили бахаму цлеклур* «козленок, родившийся весной»; *баранли бахаму цлеклур* «козленок, родившийся осенью»; *кьинуллили бахаму цлеклур* «козленок, родившийся в начале лета»; *кьинулли бахамукьидир* «ягненок, родившийся летом».

Ягненка или козленка, родившегося в конце мая или в начале июня, считают нежелательным. Чабаны их называют *кьватлулли бахамудаан* «незаконнорожденным или нежелательным», так как они не могут вынести трудный и долгий путь при перегоне стада овец с равнин на летние альпийские пастбища [Полевые материалы автора].

Для передачи пола молодняка овец и коз, наряду со специальными терминами используются и описательные наименования. От термина *кьидир* «ягненок» и *цлеклур* «козленок» в годоберинском языке образуются описательные названия ягненка или козленка, самки и самца по модели видовое название животного + термины: *кьидир* «ягненок до 6-ти месячного возраста»; *гьарккикьидир* «ягненок-самка от 6-ти месяцев до года»; *кунтла кьидир* «ягненок-самец от 6-ти месяцев до года».

Овцы курдючной породы называются *мигъа бечлуха*.

Шерстистые овцы обозначаются сложным термином: *бачакли басилалли риха* «овцы с мелкой шерстью»; *мухулли риха* «мериносы» (хвостатые); *кьирдичлибу бегъа* «нестриженная овца».

В XIX веке, как и другие андо-дидойские народы северного Дагестана, выращивать тонкорунных овец стали и годоберинцы, а позже в отарах появились горная курдючная, мериносы и тушинская породы овец.

В горах разводилась в основном местная порода коз и овец, приспособленная к условиям края и отличающаяся грубой шерстью. Эта порода так и называется по сорту шерсти или по шерстности (стрижка овец производится весной и осенью).

Пуховая же порода коз в горах не прижилась, а название этой породы передается заимствованным из русского языка термином *пухилли ццине* «скрещенная порода коз».

В зависимости от масти все домашние животные имеют названия. У овец масти обозначаются следующими терминами:

бечлер ваналъи гьацла бегъа «белый барашек с черной головой»; *ирхакьералли куйи* «красноватый баран, коричнево-рыжий баран»; *гьацла тланкелли бечлергьачлу бегъа* «черная овца с белыми пятнами»; *ванила гьацлабечлер кьидир* «с белой головой черный ягненок»; *гьачлу ребла* «пестрая овца с пятнами (двухгодовалая)»; *глангис риха* «овца с маленькими ушами»; *бечлер риха* «черные овцы».

Наименования коз по их масти:

гьачлу цциналлур «пестрая коза с пятнами»; *циуххуциналъур* «серая коза»;

бечлер цциналлур «черная коза»; *гьацла цциналлур* «белая коза».

Для характеристики овец и коз по форме их рогов или по другим физическим данным существуют термины как специальные, так и описательные: *цебехъан* «вожак»; *к1к1амелли кьидир* «ягненок с рогами»; *гьантлукла буссамуриха* «безухая овца»; *гьантлуклабе речлуха риха* «овца с большими ушами»; *глангис риха* «безрогая овца»; *к1к1амилди гурамукуйи*; *к1аме гургурамукуйи* «баран с изогнутыми рогами»; *к1к1амилди гураму тлука*; *к1аме гьаражибу тлука* «козел с перекрещивающимися рогами»; *гьантлукла буссаму цциналлур* «безухая коза»; *лъабуда кламил идабу цлеклур*; *лъабуда кламилалли цлеклур* «козленок с тремя рогами»; *глангис тлука*; *к1амил ивучлибу тлука* «козел безрогий».

Определенное место в терминологии занимает ряд глаголов, обозначающих различные действия, производимые животными, а также звуки, издаваемые ими: «бодаться между собой» (о баранах и о козах), *баг1иди*, *баг1-баг1иди*, «бебекать, блять (об овце)»; *мег1-мег1иди* «блять» (о козе), то же самое «кричать в момент беспокойства» (об овце, козе).

Специальным составным термином *рихучлур кьидир батлахи*; *рихучлур кьидир батла игы*; *рихучлур кьидир битлали* обозначается и понятие «отводить ягнят от овцематок».

Таким образом, длительное занятие годоберинцев овцеводством способствовало появлению в языке множества животноводческих терминов. Богатая и разнообразная овцеводческая терминология исследуемого языка отражает весь опыт годоберинцев-животноводов и их глубокие и разносторонние знания по разведению и использованию домашних животных по виду, возрасту, полу, масти, повадкам, назначению, экстерьеру (по наличию или отсутствию, величине и форме рогов, ушей, курдюка) и прочим признакам.

Литература

Гаджиев М. Г. Древнее земледелие и скотоводство в горном Дагестане // Северный Кавказ в древности и средние века. М.: Наука, 1980. С. 7–14.

Полевые материалы автора, собранные в Ботлихском, Хасавюртовском и Кизлярском районах Дагестана в 2015–2018 гг.

Отраслевая лексика дагестанских языков: Названия животных и птиц. Махачкала, 1988. С.126 – 138.

Саидова П. А. Годоберинско–русский словарь. Махачкала, 2006.

R. M. Sirazhudinov

*Dagestan State University
Hajiyev str., 43-a, Makhachkala, 367000, Russia
E-mail: aigyundzhalilova@bk.ru*

LIVESTOCK VOCABULARY OF SMALL CATTLE IN THE GODOBERY LANGUAGE

In mountainous areas where the Avar-Ando-Didoy nations reside the main type of household activity is sheep and cattle breeding. Livestock vocabulary of small cattle is wider and diverse because in the territory of Zibirkhali and Godobery there are all necessary conditions for sheep breeding. A great amount of terms, proverbs, sayings, statements testify about long occupation of these nations with this trade.

Keywords: Godobery language, livestock terminology, sheep breeding, small cattle.

References

Hajiyev M. G. Ancient agriculture and cattle breeding in mountainous Dagestan. In *North Caucasus in antiquity and the middle ages*. Moscow: Nauka, 1980. P. 7-14.

Field notes of the author collected in Botlikh, Khasavyurt and Kizlyar districts of Dagestan in 2015-2018.

Specific purposes vocabulary of the Daghestanian languages: Names of animals and birds. Makhachkala, 1988. P. 126 – 138.

Saidova P. A. The Godoberin–Russian dictionary. Makhachkala, 2006.